

Phonak Charger RIC .

Gebrauchsanweisung

Phonak Charger RIC I

Phonak Charger RIC E

Phonak ChargerGo RIC I

Phonak ChargerGo RIC SPH I

Phonak ChargerGo RIC I E





Angaben zu Ihrem Ladegerät

Diese Gebrauchsanweisung gilt für:

Ladegeräte



Wiederaufladbar:

Phonak ChargerGo RIC I

Phonak ChargerGo RIC SPH I

Phonak ChargerGo RIC I E

Nicht wiederaufladbar:

Phonak Charger RIC I

Phonak Charger RIC E

- ❗ Wenn unten kein Kästchen angekreuzt ist und Sie das Modell Ihres Ladegeräts nicht kennen, wenden Sie sich bitte an Ihren Hörakustiker.
- ❗ Bitte beachten Sie auch die Sicherheitsinformationen zur Handhabung des Ladegeräts (Kapitel 10).
- ❗ Das Ladegerät verfügt über einen integrierten wiederaufladbaren Lithium-Ionen-Akku.*

Gerät:

Kompatible Hörsystem-Modelle:

☐ Phonak Charger RIC I	Phonak Audéo I-R
☐ Phonak ChargerGo RIC I	Phonak CROS I-R
☐ Phonak ChargerGo RIC SPH I	Phonak Audéo I-Sphere
☐ Phonak ChargerGo RIC I E	Phonak Audéo E-R
☐ Phonak Charger RIC E	Phonak Audéo E-Sphere
	Phonak CROS E-R

* Gilt nur für wiederaufladbare Modelle.





Inhalt

Ihr Ladegerät wurde von Phonak entwickelt – einem weltweit führenden Unternehmen für Hörlösungen mit Sitz in Zürich (Schweiz).

Das Ladegerät dient dazu, wiederaufladbare Hörsysteme aufzuladen.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, um alles zu verstehen und Ihr Ladegerät optimal zu nutzen.

Weitere Informationen zu Funktionen, Vorteilen, Einrichtung, Verwendung und Pflege oder Reparaturen erhalten Sie von Ihrem Hörakustiker oder Phonak-Vertreter. Eine Einweisung ist für die Handhabung des Geräts nicht erforderlich. Zusätzliche Informationen finden Sie auch auf dem Datenblatt des Produkts.

Phonak – life is on
www.phonak.com

Ihr Ladegerät

- | | |
|--------------------------------|---|
| 1. Bestandteile des Ladegeräts | 6 |
|--------------------------------|---|

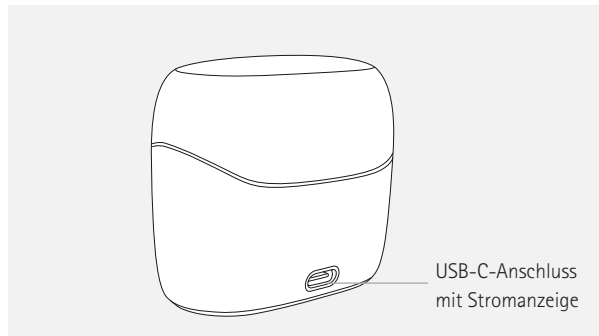
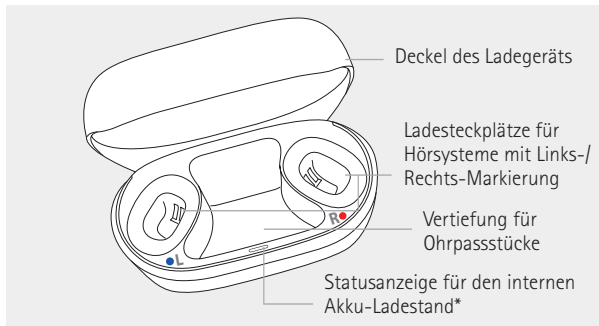
Verwendung des Ladegeräts

- | | |
|--------------------------|---|
| 2. Ladegerät vorbereiten | 8 |
| 3. Laden | 9 |

Weitere Informationen

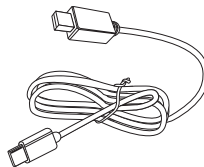
- | | |
|---|----|
| 4. Umgebungsbedingungen | 19 |
| 5. Pflege und Wartung | 21 |
| 6. Service und Garantie | 23 |
| 7. Informationen zur Produktkonformität | 25 |
| 8. Hinweise und Symbolerklärungen | 30 |
| 9. Fehlerbehebung | 35 |
| 10. Wichtige Sicherheitsinformationen | 36 |

1. Bestandteile des Ladegeräts

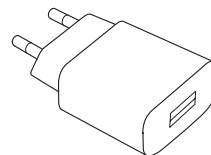


* Gilt nur für wiederaufladbare Modelle.

Externe Stromversorgung



USB-Kabel



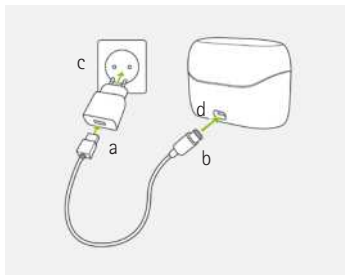
Netzteil mit Steckdosenadapter

Spezifikationen für Netzadapter und Ladegerät

Ausgangsspannung Netzadapter:	5 V Gleichspannung +/-5%, Stromstärke 500 mA – 1 A
Eingangsspannung Netzadapter:	100–240 V Wechselspannung, 50/60 Hz, Stromstärke 0,2 A
Eingangsspannung Ladegerät:	5 V Gleichspannung +/-5%, Stromstärke 350 mA
Spezifikationen USB-Kabel:	5 V min. 1 A, USB-A an USB-C, maximale Länge 3 m

2. Ladegerät vorbereiten

Netzteil anschließen



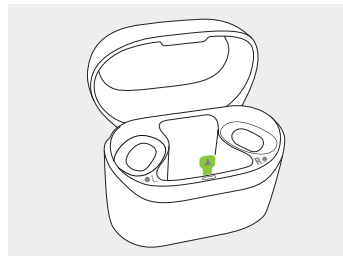
- a) Schließen Sie das größere Ende des Ladekabels am Netzadapter an.
- b) Schließen Sie das kleinere Ende an der USB-Buchse des Ladegeräts an.
- c) Schließen Sie den Netzadapter an einer Steckdose an.
- d) Die Statusanzeige um den USB-Anschluss leuchtet grün, wenn das Ladegerät am Netz angeschlossen ist.
- e) Stellen Sie sicher, dass Sie während des Ladens Zugriff auf den Netzadapter haben.

3. Laden

3.1 Verwendung und Aufladen des Ladegeräts

- ❗ Wenn der interne Akku vollständig geladen ist, können die Hörsysteme bis zu 3 Mal aufgeladen werden.*
- ⚠ Stellen Sie stets sicher, dass die Hörsysteme und das Ladegerät vor dem Laden trocken und sauber sind.

Ziehen Sie vor der Verwendung des Ladegeräts die Isolierlasche heraus, um den internen Akku zu aktivieren. Nach dem Herausziehen der Isolierlasche leuchtet die Statusanzeige 10 Sekunden lang rot.**



* Genauere Informationen erhalten Sie in der Gebrauchsanweisung des Hörsystems oder bei Ihrem Hörakustiker.

** Gilt nur für wiederaufladbare Modelle.

Wiederaufladbare Modelle haben einen internen Akku, sie können also nicht ausgeschaltet werden. Selbst wenn sie vom Stromnetz getrennt werden, lädt das Gerät die Hörsysteme weiter auf, bis der interne Akku leer ist. Sobald der Akku leer ist, wird das Ladegerät vollständig ausgeschaltet, da es keinen Strom mehr zum Aufladen der Hörsysteme liefern kann. Selbst bei vollständig entladenen Akku kann das Ladegerät die Hörsysteme noch aufladen, wenn es an die Stromversorgung angeschlossen wird. Die Statusanzeige am Ladegerät zeigt den Ladezustand des internen Akkus an.

Zum Ausschalten nicht wiederaufladbarer Modelle trennen Sie das Ladegerät von der Stromversorgung.

An die Stromversorgung angeschlossenes wiederaufladbares Ladegerät		
Statusanzeige des Ladegeräts	Akku-Ladestand	Beschreibung und Maßnahmen
Durchgehend grün 	Akku vollständig geladen	Der interne Akku des Ladegeräts ist vollständig aufgeladen. Keine Maßnahmen erforderlich.
Blinkt grün 	Wird geladen >1 Ladevorgang möglich	Der interne Akku des Ladegeräts ist ausreichend geladen, um Ihre Hörsysteme mindestens einmal aufzuladen, ohne an die Stromversorgung angeschlossen zu sein.
Blinkt rot 	Wird geladen <1 Ladevorgang möglich	Der interne Akku des Ladegeräts ist nicht ausreichend geladen, um Ihre Hörsysteme mindestens einmal aufzuladen, ohne an die Stromversorgung angeschlossen zu sein. Halten Sie die Stromversorgung des Ladegeräts aufrecht, bis es vollständig aufgeladen ist.
Durchgehend rot 	Batteriefehler/ Ladefehler	Beim Laden des internen Akkus des Ladegeräts ist ein Fehler aufgetreten. Prüfen Sie, ob Ihre Hörsysteme dennoch geladen werden können. Wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker.

Nicht an die Stromversorgung angeschlossenes wiederaufladbares Ladegerät

Statusanzeige wird nach kurzer Zeit ausgeschaltet, um Akku zu sparen.

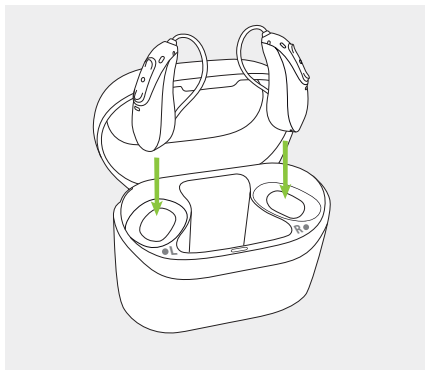
Statusanzeige des Ladegeräts	Akku-Ladestand	Beschreibung und Maßnahmen
Durchgehend grün 	>1 Ladevorgang möglich	Der interne Akku des Ladegeräts ist ausreichend geladen, um Ihre Hörsysteme mindestens einmal aufzuladen. Keine Maßnahmen erforderlich.
Blinkt grün 	<1 Ladevorgang möglich	Der interne Akku des Ladegeräts ist fast leer. Schließen Sie das Ladegerät an die Stromversorgung an.
Keine Statusanzeige	Akku ist leer	Der interne Akku ist vollständig entladen. Schließen Sie das Ladegerät an die Stromversorgung an.

3.2 Hörsysteme aufladen

- ❗ Akku-Ladestand niedrig: Wenn der Akku-Ladestand der Hörsysteme niedrig ist, hören Sie zwei Signaltöne. Danach haben Sie ca. 60 Minuten Zeit, um die Hörsysteme aufzuladen. (Dies kann je nach Hörsystemeinstellungen variieren.)
- ❗ Vor dem ersten Gebrauch sollten die Hörsysteme je nach Modell (siehe Kapitel 3.2) mindestens 2,5 bis 3 Stunden lang aufgeladen werden.
- ❗ Die Hörsysteme müssen vor dem Laden trocken sein.
- ❗ Laden und verwenden Sie das Hörsystem bitte immer nur in folgendem Temperaturbereich: +5 °C bis +40 °C

In Kapitel 2 finden Sie eine Anleitung zur Vorbereitung des Ladegeräts.

- 1.**
Setzen Sie die Hörsysteme in die Ladesteckplätze ein.
Die Hörsysteme schalten sich automatisch aus, wenn sie in das Ladegerät eingesetzt werden.



- i** Stellen Sie sicher, dass das linke Hörsystem im linken Steckplatz (L) und das rechte Hörsystem im rechten Steckplatz (R) steckt.

- 2.**
Die Statusanzeige an den Hörsystemen zeigt den Ladezustand des jeweiligen Akkus an, bis die Hörsysteme voll aufgeladen sind. Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist, leuchtet die Statusanzeige der Hörsysteme dauerhaft grün.



Der Ladeprozess endet automatisch, sobald die Akkus vollständig aufgeladen sind, sodass die Hörsysteme sicher im Ladegerät verbleiben können. Das Aufladen der Hörsysteme kann 2,5 bis 3 Stunden in Anspruch nehmen. Schließen Sie den Deckel des Ladegeräts beim Aufladen.

Ladezeit für Hörsystem

Die Werte der Ladedauer sind repräsentativ. Genauere Informationen zur Ladezeit erhalten Sie in der Gebrauchsanweisung des Hörsystems oder bei Ihrem Hörakustiker.

In der nachstehenden Tabelle werden der Ladezustand und die ungefähren Ladezeiten der Systeme angezeigt, die mit Phonak Charger RIC I, Phonak ChargerGo RIC I und Phonak ChargerGo RIC SPH I kompatibel sind:

Statusanzeige des Hörsystems	Ladezustand	Ladezeiten ca.
Blinkt rot 	0 – 10%	
Blinkt orange 	11 – 70%	30 Min. (20%) 60 Min. (40%) 90 Min. (70%)
Blinkt grün 	71 – 99%	
Durchgehend grün 	100%	3 Std. (Die Ladezeit kann je nach Temperaturbedingungen variieren.)

Die Ladezeiten von Systemen, die mit Phonak ChargerGo RIC I E und Phonak Charger RIC E kompatibel sind, werden in dieser Tabelle angezeigt:

Statusanzeige des Hörsystems	Ladezustand	Ladezeiten ca.
Blinkt rot 	0 – 10%	
Blinkt orange 	11 – 80%	30 Min. (25%) 60 Min. (55%)
Blinkt grün 	81 – 99%	2 Std. (90%)
Durchgehend grün 	100%	2,5 Std.

3.

Nehmen Sie die Hörsysteme aus den Ladesteckplätzen, indem Sie sie aus dem Ladegerät herausheben.

- ❗ Greifen Sie die Hörsysteme nicht am Schlauch, um sie aus dem Ladegerät zu entfernen, da die Schläuche dadurch beschädigt werden könnten.

Die Hörsysteme schalten sich automatisch ein, wenn sie aus dem Ladegerät entnommen werden. Die Statusanzeige beginnt zu blinken. Wenn die Statusanzeige konstant grün leuchtet, sind die Hörsysteme zum Einsatz bereit.

Die Hörsysteme schalten sich standardmäßig automatisch ein, wenn sie aus einem am Netz angeschlossenen Ladegerät genommen werden. Ihr Hörakustiker kann diese Einstellungen ändern. In dem Fall müssen Sie Ihr Hörsystem manuell einschalten.

- ❗ Vollständig aufgeladene Hörsysteme, die im Ladegerät aufbewahrt werden, schalten sich nach 15 Minuten in den Ruhemodus.
- ❗ Schließen Sie immer den Deckel, wenn Sie Ihre Hörsysteme in einer feuchten Umgebung aufladen.



4. Umgebungsbedingungen

Achten Sie darauf, die Ladegeräte gemäß den folgenden Bedingungen zu verwenden, zu transportieren und zu lagern:

	Betrieb	Transport	Lagerung
Temperatur	+5 °C bis +40 °C	-20 °C bis +60 °C	-20 °C bis +60 °C
Luftfeuchtigkeit (nicht-kondensierend)	0% bis 90%	0% bis 93%	0% bis 93%
Luft- druck	500 hPa bis 1060 hPa	500 hPa bis 1060 hPa	500 hPa bis 1060 hPa

Längere Lagerungszeiten bei einer Temperatur unter +10 °C und über +30 °C können sich negativ auf die Akkuleistung des Produkts auswirken.



5. Pflege und Wartung

Angaben zu den Betriebsbedingungen für Ihre Hörsysteme erhalten Sie in der Gebrauchsanweisung Ihrer Hörsysteme.

Wenn das Gerät anderen als den empfohlenen Lagerungs- und Transportbedingungen ausgesetzt war, warten Sie 15 Minuten, bevor Sie es einschalten.

Nicht wiederaufladbare Modelle sind als IP21 klassifiziert. Das bedeutet, dass die Ladegeräte vor senkrecht fallenden Wassertropfen geschützt sind, wie z. B. bei Kondenswasser. IP21 wird erfüllt, wenn der Deckel des Ladegeräts geschlossen ist.

Wiederaufladbare Modelle sind als IP22 klassifiziert. Das bedeutet, dass das Ladegerät vor senkrecht fallenden Wassertropfen geschützt ist, wenn der horizontale Neigungswinkel bis zu 15 Grad beträgt. IP22 wird erfüllt, wenn der Deckel des Ladegeräts geschlossen ist.

Bitte benutzen Sie die folgenden Vorgaben als Richtlinie. Weitere Informationen zur Produktsicherheit finden Sie in Kapitel 10.2.

Allgemeine Informationen

Bewahren Sie das Ladegerät trocken auf. Sollte es nass werden, trennen Sie es sofort vom Netz, und lassen Sie es trocknen, bevor Sie es wieder verwenden.

Verwenden Sie zur Reinigung Ihres Ladegeräts niemals Reinigungsmittel wie Haushaltsreiniger, Seife usw.

Spülen Sie Ihr Ladegerät nicht unter fließendem Wasser ab.

Täglich

Stellen Sie sicher, dass die Ladesteckplätze sauber sind. Andernfalls reinigen Sie die Oberfläche mit einem weichen, fusselfreien Tuch. Benutzen Sie nie Reinigungsmittel wie Haushaltsreiniger, Seife oder ähnliches für die Reinigung Ihres Ladegeräts. Spülen Sie Ihr Ladegerät nicht unter fließendem Wasser ab.



6. Service und Garantie

Wöchentlich

Entfernen Sie Staub oder Schmutz von den Ladesteckplätzen mit einem weichen, fusselfreien Tuch.

⚠ Stellen Sie stets sicher, dass die Hörsysteme und das Ladegerät vor dem Laden trocken und sauber sind.

⚠ Stellen Sie vor der Reinigung immer sicher, dass das Ladegerät vom Stromnetz getrennt ist.

Ladegerät reinigen

Überprüfen Sie die Ladesteckplätze, um sicherzustellen, dass sie sauber sind. Verwenden Sie bei Bedarf ein weiches, fusselfreies Tuch, um Staub oder Schmutz zu entfernen.

Erwartete Nutzungsdauer

Das Ladegerät hat eine erwartete Nutzungsdauer von fünf Jahren. Es ist davon auszugehen, dass das Gerät während dieser Zeit sicher verwendet werden kann.

Zeitraum für Service-Leistungen

Eine sorgfältige und regelmäßige Pflege Ihres Ladegeräts trägt zu einer optimalen Leistung während der erwarteten Lebensdauer bei. Die Sonova AG gewährt mindestens fünf Jahre Service-Leistung für das jeweilige Ladegerät und die wesentlichen Komponenten, nachdem diese aus dem Produktportfolio entfernt wurden.

Garantie im Erwerbsland

Bitte fragen Sie den Hörakustiker, von dem Sie das Ladegerät erhalten haben, nach den im Erwerbsland gültigen Garantiebedingungen.

Internationale Garantie

Die Sonova AG bietet eine einjährige, begrenzte internationale Garantie an, gültig ab dem Verkaufsdatum. Die begrenzte Garantie deckt Herstellungs- und Materialfehler am Ladegerät ab. Die Garantie ist nur nach Vorlage der Kaufquittung gültig.

Die internationale Garantie beeinträchtigt in keiner Weise Rechte, die aus geltender nationaler Gesetzgebung bezüglich des Verkaufs von Verbrauchsgütern bestehen.

Garantiebeschränkung

Keine Garantieansprüche bestehen bei Schäden, die aufgrund unsachgemäßer Behandlung oder Pflege, chemischer Einflüsse oder Überbeanspruchung entstanden sind. Bei Schäden, die durch Dritte oder nicht autorisierte Servicestellen verursacht werden, erlischt die Garantie. Diese Garantie umfasst nicht die Serviceleistungen, die von einem Hörakustiker ausgeführt werden.

Ladegerät: _____

Seriennummer: _____

Kaufdatum: _____

Autorisierter Hörakustiker
(Stempel/Unterschrift):



7. Informationen zur Produktkonformität

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Sonova AG, dass dieses Produkt die Anforderungen der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte und der britischen Verordnung UK MDR 2002 erfüllt.

Dieses Produkt entspricht Teil 15 der FCC-Normen und der kanadischen Industrienorm ICES-003. Der Betrieb unterliegt den folgenden zwei Bedingungen:

- 1) Das Gerät erzeugt keine gesundheitsgefährdenden Interferenzen.
- 2) Das Gerät muss auch unter Einfluss von unerwünschten Interferenzen funktionieren, einschließlich solcher, die einen unerwünschten Betrieb zur Folge haben.

Hinweis:

In Tests wurde bestätigt, dass das Hörsystem die Grenzwerte für ein digitales Gerät der Klasse B entsprechend Teil 15 der FCC-Normen und die kanadische Industrienorm ICES-003 erfüllt. Diese Grenzwerte wurden festgelegt, um angemessenen Schutz vor gesundheitsgefährdenden Interferenzen in Wohnbereichen zu gewährleisten.

Dieses Gerät erzeugt und nutzt Hochfrequenz-Energie und kann diese abstrahlen. Wird es nicht entsprechend den Vorschriften installiert und verwendet, kann es Interferenzen in der Funkkommunikation verursachen. Es ist nicht auszuschließen, dass es in einzelnen Installationsfällen zu Interferenzen kommen kann.

Wenn das Gerät Störungen beim Radio- oder Fernsehempfang verursacht, die durch Ein- und Ausschalten des Geräts festgestellt werden können, sollte der Anwender versuchen, die Störungen durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen abzustellen:

- Empfangsantenne neu ausrichten oder umplatzieren.
- Entfernung zwischen Gerät und Empfänger vergrößern.
- Gerät an eine Steckdose eines Stromkreises anschließen, an dem der Empfänger nicht angeschlossen ist
- Einen Händler oder erfahrenen Radio-/TV-Techniker um Rat fragen.

Bei Betrieb sollte ein Mindestabstand von 20 cm zwischen dem Ladegerät und dem Körper eingehalten werden.

Elektromagnetische Emissionen

Erklärung des Herstellers: Das Gerät ist für die Verwendung in den unten aufgeführten elektromagnetischen Umgebungen vorgesehen. Der Benutzer sollte sicherstellen, dass sie in solchen Umgebungen verwendet werden.

Emissionstest Konformität Elektromagnetische Umgebung – Leitlinie		
HF-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1	HF-Energie wird nur zum internen Betrieb des Geräts erzeugt und verwendet. Folglich sind die HF-Emissionen sehr niedrig und dürften zu keiner Interferenz mit benachbarten elektronischen Geräten führen.
HF-Emissionen CISPR 11	Klasse B	Das Gerät ist für die Verwendung im häuslichen Gebrauch und in allen Gebäuden bestimmt, die unmittelbar an das öffentliche Niederspannungs-Stromnetz angeschlossen sind, das Privathaushalte versorgt.

Elektromagnetische Verträglichkeit

Störfestigkeitsprüfung	IEC60601-1-2 Testpegel	Übereinstimmungspegel
Elektrostatische Entladungen (ESD) IEC 61000-4-2	+/- 8 kV Kontakt +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV Luft	+/- 8 kV Kontakt +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV Luft
Prüfung der Störfestigkeit gegen hochfrequente elektromagnetische Felder IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% A/m bei 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% A/m bei 1 kHz
	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; Pulsmodulation 18 Hz	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; Pulsmodulation 18 Hz
	9 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; Pulsmodulation 217 Hz	9 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; Pulsmodulation 217 Hz
	27 V/m; 385 MHz; Pulsmodulation 18 Hz	27 V/m; 385 MHz; Pulsmodulation 18 Hz
Magnetfelder im Nahbereich IEC 61000-4-3	28 V/m; 450 MHz FM +/- 5 kHz Abweichung; 1 kHz Sinus	28 V/m; 450 MHz FM +/- 5 kHz Abweichung; 1 kHz Sinus
	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; Pulsmodulation 18 Hz	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; Pulsmodulation 18 Hz
	28 V/m; 1720, 1845, 1970, 2450 MHz; Pulsmodulation 217 Hz	28 V/m; 1720, 1845, 1970, 2450 MHz; Pulsmodulation 217 Hz

Störfestigkeitsprüfung	IEC60601-1-2 Testpegel	Übereinstimmungspegel
Magnetfelder mit energietechnischen Bemessungsfrequenzen IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz oder 60 Hz	30 A/m 50 Hz oder 60 Hz

8. Hinweise und Symbolerklärungen



Mit dem CE-Zeichen bestätigt die Sonova AG, dass dieses Produkt – einschließlich Zubehör – die Anforderungen der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte erfüllt.



Zeigt den Hersteller des Medizinprodukts an, wie in der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte definiert.



Gibt das Datum der Herstellung des Medizinprodukts an.



Zeigt den autorisierten Vertreter in der Europäischen Union an. EU REP ist auch der Importeur in die Europäische Union.



Dieses Symbol zeigt an, dass die hierfür relevante Information der Gebrauchsanweisung gelesen und berücksichtigt werden muss.



Dieses Symbol zeigt an, dass der Benutzer die entsprechenden Warnhinweise in der Gebrauchsanweisung beachten muss.



Wichtige Informationen für die Handhabung und die Produktsicherheit.



Dieses Symbol zeigt an, dass die elektromagnetische Interferenz dieses Geräts unter den von der US Federal Communications Commission zugelassenen Grenzwerten liegt.



RCM-Zeichen (Regulatory Compliance Mark). Zeigt an, dass ein Gerät die für elektrische und elektronische Geräte in Australien und Neuseeland geltenden Sicherheitsvorschriften erfüllt.



Zeigt die Seriennummer des Herstellers an, über die ein spezifisches Medizinprodukt identifiziert werden kann.



Zeigt die Katalognummer des Herstellers an, über die das Medizinprodukt identifiziert werden kann.



Zeigt an, dass es sich bei dem Gerät um ein Medizinprodukt handelt.

IP21 IP-Schutzgrad = Schutz gegen Eindringen. Schutzgrad IP21 bedeutet, dass das Gerät gegen feste Fremdkörper mit einem Durchmesser von mind. 12,5 mm und zusätzlich gegen senkrecht fallende Wassertropfen geschützt ist.

IP22 IP-Schutzgrad = Schutz gegen Eindringen. Schutzgrad IP22 bedeutet, dass das Gerät gegen feste Fremdkörper mit einem Durchmesser von mind. 12,5 mm und zusätzlich gegen senkrecht fallende Wassertropfen geschützt ist, wenn das Gehäuse eine Neigung von bis zu 15 Grad aufweist.



Zeigt die Temperaturgrenzen an, denen das Gerät sicher ausgesetzt werden kann.



Zeigt den Feuchtigkeitsbereich an, dem das Gerät sicher ausgesetzt werden kann.



Zeigt den Luftdruckbereich an, dem das Gerät sicher ausgesetzt werden kann.



Beim Transport trocken halten.



Dieses Symbol weist auf ein Gerät hin, das in einer Magnetresonanzumgebung (z. B. während einer MRT-Untersuchung) nicht sicher verwendet werden kann.



Das Symbol mit dem durchgestrichenen Mülleimer weist darauf hin, dass dieses Ladegerät nicht als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden darf. Bitte entsorgen Sie alte oder nicht mehr gebrauchte Ladegeräte an den für die Entsorgung von Elektronikabfall vorgesehenen Sammelstellen oder geben Sie das Ladegerät Ihrem Hörakustiker zur Entsorgung. Eine fachgerechte Entsorgung schützt Umwelt und Gesundheit.

Symbole gelten nur für europäisches Netzteil



Netzteil mit doppelter Isolierung.



Das Gerät ist nur für den Innenbereich bestimmt.



Sicherheitstrenntransformator, kurzschlussfest.



9. Fehlerbehebung

❗ Wenn das Problem weiterhin bestehen bleibt, wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker.

Ursache	Maßnahme
Problem: Das Ladegerät beginnt nicht mit dem Aufladen des Hörsystems.	
Der interne Akku des Ladegeräts ist leer.*	Ladegerät an die Stromversorgung anschließen (siehe Kapitel 2).
Die Hörsysteme wurden nicht richtig in das Ladegerät eingesetzt.	Hörsysteme richtig in das Ladegerät einsetzen (siehe Kapitel 3)

Weitere Informationen finden Sie unter <https://www.phonak.com/com/en/support.html>.

* Gilt nur für wiederaufladbare Modelle.

10. Wichtige Sicherheitsinformationen

Lesen Sie die Sicherheitsinformationen und Nutzungsbeschränkungen auf den nachfolgenden Seiten sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät verwenden.

Verwendungszweck

Die Ladegeräte dienen dazu, den Akku eines wiederaufladbaren Hörsystems aufzuladen.

Vorgesehener Benutzer

Vorgesehen für Menschen mit Hörverlust, die ein kompatibles wiederaufladbares Hörsystem verwenden, sowie deren Betreuungspersonen oder Hörakustiker.

Vorgesehene Kundengruppe

Die vorgesehene Kundengruppe für die Ladegeräte entspricht der vorgesehenen Kundengruppe für die kompatiblen Hörsysteme.

Vorgesehene medizinische Indikation

Indikationen sind nicht vom Ladegerät, sondern von den kompatiblen Hörsystemen abgeleitet.

Vorgesehene medizinische Kontraindikationen

Kontraindikationen sind nicht vom Ladegerät, sondern von den kompatiblen Hörsystemen abgeleitet.

Klinischer Nutzen

Das Ladegerät an sich bietet keinen unmittelbaren klinischen Nutzen. Ein mittelbarer klinischer Nutzen ergibt sich daraus, dass das Muttergerät (das wiederaufladbare Hörsystem) seinen Zweck erfüllen kann.

Nebenwirkungen

Nebenwirkungen sind nicht vom Ladegerät, sondern vom kompatiblen Hörsystem abgeleitet.

Jedes schwerwiegende Vorkommnis, das im Zusammenhang mit dem Ladegerät auftritt, muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Wohnsitzstaates gemeldet werden. Ein schwerwiegendes Vorkommnis ist ein Vorkommnis, das direkt oder indirekt eine der nachstehenden Folgen hatte oder haben könnte:

- a) den Tod eines Kunden, Anwenders oder einer anderen Person
- b) die vorübergehende oder dauerhafte schwerwiegende Verschlechterung des Gesundheitszustandes eines Kunden, Anwenders oder einer anderen Person
- c) eine ernsthafte Bedrohung der öffentlichen Gesundheit

Um ein unerwartetes Betriebsverhalten oder Ereignis zu melden, wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder dessen Vertreter.

10.1 Warnhinweise

-  Ladegerät und Netzteil müssen vor Erschütterungen geschützt werden. Wenn das Ladegerät oder das Netzteil durch eine Erschütterung beschädigt wurde, dürfen die Geräte nicht mehr verwendet werden.
-  Schützen Sie Ihr Ladegerät vor Hitze und Sonneneinstrahlung. (Lassen Sie es nicht hinter Fensterscheiben oder im Auto liegen.) Benutzen Sie auf keinen Fall eine Mikrowelle oder andere Heizungsgeräte, um Ihr Gerät zu trocknen (Brand- und Explosionsgefahr). Fragen Sie Ihren Hörakustiker nach geeigneten Trocknungsverfahren.
-  Wegen möglicher Elektroschockgefahr darf das Ladezubehör nur von autorisierten Personen geöffnet werden.
-  Beim Tragen von Kabeln und Kordeln um den Hals besteht Strangulationsgefahr. Lassen Sie Kinder, Personen mit kognitiver Beeinträchtigung und Haustiere niemals unbeaufsichtigt mit diesem Gerät allein.

⚠ Tragen Sie Ihr Hörsystem nicht in Bereichen, wo Explosionen stattfinden können (Minen oder Industriezonen mit Explosionsgefahr, sauerstoffreiche Umgebungen oder Räume mit entzündbaren Anästhetika). Dieses Gerät ist nicht nach ATEX zertifiziert.

⚠ Das Gerät darf nicht unmittelbar neben oder mit anderen Geräten gestapelt angeordnet werden, da dies den Betrieb beeinträchtigen kann. Wenn eine solche Anordnung nicht vermieden werden kann, sollten diese und die anderen Geräte während des Betriebs beobachtet werden, um sicherzustellen, dass sie richtig funktionieren.

⚠ Die wiederaufladbaren Geräte dürfen bei Flugreisen nicht im aufgegebenen Gepäck transportiert werden, da sie Lithium-Ionen-Akkus enthalten. Die Geräte sollten in Ihrem Handgepäck transportiert werden.*

⚠ Versenden Sie die wiederaufladbaren Geräte gemäß den lokalen Vorschriften, da sie Lithium-Ionen-Akkus enthalten. Für den Versand werden die Hörsysteme als Gefahrgut eingestuft. Wenden Sie sich im Zweifel an den für den Versand verantwortlichen Kurier, um die Geräte bestimmungsgemäß zu versenden.*

* Gilt nur für wiederaufladbare Modelle.

⚠ Zubehör, Wandler und Kabel, die nicht vom Hersteller dieses Geräts geliefert oder spezifiziert wurden, dürfen nicht verwendet werden, da dies zu erhöhten elektromagnetischen Emissionen oder niedriger elektromagnetischer Immunität und somit zum falschen Betrieb des Geräts führen kann.

⚠ Verwenden Sie für die Stromversorgung des Ladegeräts nur nach IEC 60950-1,* IEC 62368-1 oder IEC60601-1 zertifiziertes Ladezubehör (z.B. Netzteile) gemäß den Spezifikationen in Kapitel 1 „Teile des Ladegeräts“ auf Seite 7.

⚠ Stellen Sie das Ladegerät nicht in der Nähe einer Induktionskochplatte auf. Leitfähige Strukturen im Inneren des Ladegeräts können induktive Energie absorbieren, was zu Beschädigungen führen kann.

⚠ Hörsystem und Ladegerät müssen immer trocken und sauber sein. Wenn das Ladegerät oder das Netzteil beschädigt wurde, darf das Gerät nicht mehr verwendet werden, da es zu einem elektrischen Schlag kommen kann.

* Hinweis: Diese Norm ist in Ihrem Land möglicherweise nicht mehr gültig, bitte beachten Sie IEC 62368-1

 Das Ladegerät enthält einen Lithium-Ionen-Akku, der sich aufblähen und das Gehäuse des Ladegeräts verformen kann. Wenn Sie ein Aufblähen oder eine Verformung des Ladegeräts bemerken, stellen Sie seine Nutzung umgehend ein. Aufgeblähte Akkus können ein ernsthaftes Sicherheitsrisiko darstellen, da sie auslaufen, überhitzen oder sogar explodieren können. Versuchen Sie nicht, einen aufgeblähten Akku zu entfernen, zu laden, einzustecken oder zu verändern. Achten Sie auf alle Anzeichen für eine Beschädigung des Akkus. Die Verwendung des Ladegeräts mit einem beschädigten Akku kann die Leistung des Ladegeräts beeinträchtigen und es dauerhaft beschädigen. Berühren Sie das Ladegerät nicht mit bloßen Händen, wenn es Anzeichen von Beschädigungen oder Auslaufen aufweist. Vermeiden Sie den unmittelbaren Kontakt mit dem ausgelaufenen Elektrolyt. Wenn es zu einem Kontakt kommt, spülen Sie die Stelle mit Wasser und suchen Sie gegebenenfalls einen Arzt auf. Wenn Sie Fragen oder Bedenken haben, wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker, bevor Sie das Ladegerät verwenden. Entsorgen Sie das Ladegerät an den für die Entsorgung von Elektronikabfall vorgesehenen Sammelstellen oder geben Sie das Ladegerät Ihrem Hörakustiker zur Entsorgung.*

* Gilt nur für wiederaufladbare Modelle.

-  Die folgenden Hinweise betreffen nur Personen, die ein aktives implantierbares medizinisches Gerät tragen (z. B. Herzschrittmacher, Defibrillator, usw.):
- Halten Sie das Ladegerät immer mindestens 15 cm vom aktiven Implantat entfernt. Sollten Sie eine Interferenz bemerken, sehen Sie von einer weiteren Nutzung des Ladegeräts ab und wenden Sie sich an den Hersteller des aktiven Implantats. Beachten Sie bitte, dass Interferenzen auch durch Stromleitungen, elektrostatische Entladung, Metalldetektoren am Flughafen usw. verursacht werden können.
-  Berühren Sie nicht die Kontakte des Ladegeräts, während es mit Strom versorgt wird.
-  Setzen Sie Ihr Gerät keinen Temperaturen aus, die außerhalb der in der Gebrauchsanweisung angegebenen Betriebsbedingungen liegen (siehe Kapitel 4). Es enthält Lithium-Ionen-Akkus, die bei Temperaturen außerhalb dieser Bedingungen anschwellen, auslaufen oder explodieren können*.
-  Verwenden Sie das System oder Ladegerät nicht an Orten, an denen elektronische Geräte verboten sind.

* Gilt nur für wiederaufladbare Modelle.

-  Verwenden Sie nur zugelassene Ladegeräte, die in dieser Gebrauchsanweisung zum Aufladen Ihrer Hörsysteme beschrieben sind. Durch andere Ladegeräte können die Hörsysteme beschädigt werden.
-  Ohne ausdrückliche vorherige Zustimmung der Sonova AG dürfen keine Änderungen oder Modifikationen am Gerät durchgeführt werden. Solche Änderungen können das Gerät beschädigen.
-  Tragbare RF-Kommunikationssysteme (einschließlich Peripheriegeräte wie Antennenkabel und externe Antennen) sollten mindestens 30 cm von jeglichem Teil des Geräts oder Zubehörs entfernt verwendet werden, einschließlich der vom Hersteller empfohlenen Kabel. Andernfalls kann es zu einer verminderten Leistung des Geräts kommen.
-  Der integrierte Akku der wiederaufladbaren Ladestation muss alle 3 Monate aufgeladen werden. Dadurch wird einer Tiefentladung des integrierten Akkus vorgebeugt. Tiefentladene Akkus könnten beim erneuten Aufladen beschädigt werden und in Brand geraten.*

* Gilt nur für wiederaufladbare Modelle.

10.2 Vorsichtshinweise

-  Verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß Kapitel 4. Umgebungsbedingungen, Seite 19. Anderenfalls kann das System heiß werden. Das kann im schlimmsten Fall Hautverbrennungen zur Folge haben.*
-  Halten Sie die USB-Buchse des Geräts und den USB-Stecker des Kabels stets sauber und trocken. Fremdkörper oder Feuchtigkeit in der USB-Verbindung können zu einem elektrischen Defekt führen, wodurch sich der USB-Anschluss erhitzen und im schlimmsten Fall schmelzen kann. Nutzen Sie das mitgelieferte Kabel, um das Gerät ans Stromnetz anzuschließen. Wenn Sie bemerken, dass die Statusanzeige um den USB-Anschluss des Geräts während des Ladevorgangs erlischt, prüfen Sie die USB-Verbindung auf einwandfreie Bedingungen.
-  Seien Sie vorsichtig, wenn Sie Ihr Ladekabel anschließen oder abziehen. Stecken oder biegen Sie das Ende des Ladekabels nicht mit Gewalt in den USB-Anschluss des Ladegeräts.
-  Das Ladegerät darf während des Aufladens nicht abgedeckt werden (z. B. mit einem Tuch usw.), da es überhitzen kann.

* Gilt nur für wiederaufladbare Modelle.

10.3 Hinweise

- ① Lassen Sie Ihr Ladegerät nicht fallen! Wenn das Ladegerät auf eine harte Oberfläche fällt, kann es beschädigt werden.

Notizen

Ihr Hörakustiker:

EU REP

Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Straße 20
70736 Fellbach-Oeffingen
Deutschland



Hersteller:

Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Schweiz
www.phonak.com



029-1516-01/V1.00/2026-06/NLG © 2026 Sonova AG All rights reserved.

sonova
HEAR THE WORLD

